

Judges

- 1 **לֵאמֹר בִּיהוָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְיִשְׁאָלוּ יְהוֹשֻׁעַ מוֹת אַחֲרָי וַיְהִי**
 uiei achri muth ieusho uishalu bni ishral bieue lamr
 and-he-is-becoming after death-of Joshua and-they-are-asking sons-of Israel in-Yahweh to-say
- כִּי יַעֲלֶה מִי בֹר לְהִלָּחֵם בְּתַחֲלָה הַכְּנַעֲנִי אֶל לָנוּ יַעֲלֶה מִי**
 mi iole lnu al eknoni bthchle lelchm bu
 who ? he-shall-go-up for-us to the-Canaanite in-start to-fight in-him
- 2 **וַיֹּאמֶר בִּידוֹ הָאָרֶץ אֶת נִתְתִּי הִנֵּה יַעֲלֶה יְהוּדָה יְהוָה וַיֹּאמֶר**
 uiamr ieue ieude iole ene nththi ath eartz bidu
 and-he-is-saying Yahweh Judah he-shall-go-up behold! I-give » the-land in-hand-of-him
- 3 **וְנִלְחַמָּה בְּגוּרְלֵי אֲתִי עֹלֵה אַחִירֵי לְשִׁמְעוֹן יְהוּדָה וַיֹּאמֶר**
 uiamr ieude lshmour achiu ole athi bgurli unlchme
 and-he-is-saying Judah to-Simeon brother-of-him come-up! with-me in-lot-of-us and-we-shall-fight
- שִׁמְעוֹן אֲתוֹ וַיֵּלֶךְ בְּגוּרְלֶךָ אֲתָךְ אֲנִי גַם וְהִלְכֵנִי בְּכַנְעֲנִי**
 bknoni uelkthi gm ani athk bgurlk uilk athu shmoun
 in-Canaanite and-I-go moreover I with-you in-lot-of-you and-he-is-going with-him Simeon
- 4 **וַיַּעַל בִּידָם וְהִפְרִזוּ הַכְּנַעֲנִי אֶת יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוּדָה וַיַּעַל**
 uiol ieude uithn ieue ath eknoni uephrzi bidm
 and-he-is-going-up Judah and-he-is-giving Yahweh » the-Canaanite and-the-Perizzite in-hand-of-them
- וַיִּכּוּם אִישׁ אַלְפִים עֶשְׂרֵת בְּבִזְקָם וַיִּכּוּם**
 uikum bbzq oshrth alphim aish
 and-they-are-smiting-them in-Bezek ten thousands man
- 5 **אֶת וַיִּכּוּ בּוֹ וַיִּלְחַמוּ בְּבִזְקָם בְּזֶק אַדְנִי אֶת וַיִּמְצְאוּ**
 uimtzaou ath adni bzq bbzq uilchmu bu uiku ath
 and-they-are-finding » Adoni Bezek in-Bezek and-they-are-fighting in-him and-they-are-smiting »
- הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְאֶת הַכְּנַעֲנִי**
 eknoni uath ephrzi
 the-Canaanite and » the-Perizzite
- 6 **אֲתוֹ וַיֹּאחֲזוּ אַחֲרָיו וַיִּרְדְּפוּ בְּזֶק אַדְנִי וַיִּנָּס**
 uins adni bzq uirdphu achriu uiachzu athu
 and-he-is-fleeing Adoni Bezek and-they-are-pursuing after-him and-they-are-holding him
- וּרְגָלָיו וַיִּקְצְצוּ וַיִּדּוּ בְּהַנּוֹת אֶת וַיִּקְצְצוּ**
 uiqztzou ath benuth idiu urgliu
 and-they-are-cutting-away » thumbs-of hands-of-him and-feet-of-him
- 7 **וְרִגְלֵיהֶם וַיִּדְּהֵם בְּהַנּוֹת מְלָכִים שִׁבְעִים בְּזֶק אַדְנִי וַיֹּאמֶר**
 uiamr adni bzq shboim mlkim benuth idiem urgliem
 and-he-is-saying Adoni Bezek seventy kings thumbs-of hands-of-them and-feet-of-them
- כֵּן עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר שָׁלַחְנִי תַּחַת מְלָקְטִים הָיוּ מִקְצָצִים**
 mqztzim eiu mlqtim thchth shlchni kashr oshithi kn
 ones-being-cut-away they-became ones-picking-up-scrapes under table-of-me as-which I-did so
- שָׁם וַיָּמָת יְרוּשָׁלַם וַיְבִיאוּהוּ אֱלֹהִים לִי שָׁלַם**
 shlm li aleim uibiaeu irushlm uimth shm
 he-repaid to-me Elohim and-they-are-bringing-him Jerusalem and-he-is-dying there
- 8 **וַיִּלְחַמוּ וַיִּכּוּהָ אֹתָהּ וַיִּלְכְּדוּ בִירוּשָׁלַם יְהוּדָה בְּנֵי וַיִּלְחַמוּ**
 uilchmu bni ieude birushlm uilkdu authe uikue
 and-they-are-fighting sons-of Judah in-Jerusalem and-they-are-seizing her and-they-are-smiting-her
- לְפִי לְבַשׁ שָׁלְחוּ הָעִיר וְאֵת חַרְבָּם לְפִי**
 lphi chrb uath eoir shlchu bash
 to-edge-of sword and » the-city they-sent in-fire
- 9 **וְהִגְבּוּ הָהָר יוֹשֵׁב בְּכַנְעֲנִי לְהִלָּחֵם יְהוּדָה בְּנֵי וַיִּרְדּוּ וַאֲחֶר**
 uachr irdu bni ieude lelchm bknoni iushb eer uengb
 and-after they-went-down sons-of Judah to-fight in-Canaanite dwelling-of the-mountain and-the-Negev

¹ . Now after the death of Joshua it came to pass, that the children of Israel asked the LORD, saying, Who shall go up for us against the Canaanites first, to fight against them?

² And the LORD said, Judah shall go up: behold, I have delivered the land into his hand.

³ And Judah said unto Simeon his brother, Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanites; and I likewise will go with thee into thy lot. So Simeon went with him.

⁴ And Judah went up; and the LORD delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand: and they slew of them in Bezek ten thousand men.

⁵ And they found Adonibezek in Bezek: and they fought against him, and they slew the Canaanites and the Perizzites.

⁶ But Adonibezek fled; and they pursued after him, and caught him, and cut off his thumbs and his great toes.

⁷ And Adonibezek said, Threescore and ten kings, having their thumbs and their great toes cut off, gathered [their meat] under my table: as I have done, so God hath required me. And they brought him to Jerusalem, and there he died.

⁸ Now the children of Judah had fought against Jerusalem, and had taken it, and smitten it with the edge of the sword, and set the city on fire.

⁹ . And afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites, that dwelt in

- 19 את להוריש לא כי ההר את וירש יהודה את יהוה ויהי
 uiei ieue ath ieude uirsh ath eer ki la leurish ath
 and-he-was Yahweh with Judah and-he-is-tenanting » the-mountain that not to-evict »
 19 And the LORD was with Judah; and he drove out [the inhabitants of] the mountain; but could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.
- את משם ויורש משה דבר כאשר חברון את לכלב ויתנו
 uithnu lkbl ath chbrun kashr dbr mshe uirsh mshmh ath
 and-they-are-giving to-Caleb » Hebron as-which he-spoke Moses and-he-is-evicting from-there »
 20 And they gave Hebron unto Caleb, as Moses said: and he expelled thence the three sons of Anak.
- ישב בנימין וישבו לא ירושלם ישב היבوسی ואת
 uath eibusi ishbirushlm la eurishu bni bnmn uishb
 and » the-Jebusite dwelling-of Jerusalem not they-evicted sons-of Benjamin and-he-is-dwelling
 21 . And the children of Benjamin did not drive out the Jebusites that inhabited Jerusalem; but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem unto this day.
- הזה היום עד בירושלם בנימין בני את היבوسی
 eibusi ath bni bnmn birushlm od eium eze
 the-Jebusite with sons-of Benjamin in-Jerusalem until the-day the-this
 22 And the house of Joseph, they also went up against Bethel: and the LORD [was] with them.
- לוצ לפני העיר ושם אל בבית יוסף בית ויעלו
 uithiru bith iusph bbith al ushm eoir lphnim luz
 and-they-are-exploring house-of Joseph in-Beth El and-name-of the-city to-before Luz
 23 And the house of Joseph sent to descry Bethel. (Now the name of the city before [was] Luz.)
- לויאמרו העיר מן יוצא איש השמרים ויראו
 uirau eshmrim aish iutza mn eoir uiamru lu
 and-they-are-seeing the-ones-observing man coming-forth from the-city and-they-are-saying to-him
 24 And the spies saw a man come forth out of the city, and they said unto him, Shew us, we pray thee, the entrance into the city, and we will shew thee mercy.
- חרב לפי העיר את ויכו העיר מבוא את ויראם
 uiram ath mbua eoir uiku ath eoir lphi chrb
 and-he-is-showing-them » entrance-of the-city and-they-are-smiting » the-city to-edge-of sword
 25 And when he shewed them the entrance into the city, they smote the city with the edge of the sword; but they let go the man and all hisfamily.
- שלחו משפחתו כל ואת האיש ואת
 uath eaish uath kl mshphchthu shlchu
 and » the-man and » all-of family-of-him they-sent-away
 26 And the man went into the land of the Hittites, and built a city, and called the name thereof Luz: which [is] the name thereof unto this day.
- לוצ שמה ויקרא עיר ויבן החתים ארץ האיש וילך
 uilk eaish artz echthim uibn oir uiqra shme luz
 and-he-is-going the-man land-of the-Hittites and-he-is-building city and-he-is-calling name-of-her Luz
 27 Neither did Manasseh drive out [the inhabitants of] Bethshean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.
- ואת תענך ואת בנותיה ואת שאן בית את מנשה הוריש ולא
 ula eurish mnshe ath bith shan uath bnuthie uath thonk uath
 and-not he-evicted Manasseh » Beth Shean and » outskirts-of-her and » Taanach and »
 27 Neither did Manasseh drive out [the inhabitants of] Bethshean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.
- ואת יבלעם ואת יושבי ואת בנותיה ואת מגדו ואת יושבי ואת בנותיה
 bnthie uath ishbdur uath bnuthie uath iushbi iblom uath
 outskirts-of-her and » one-dwelling-of Dor and » outskirts-of-her and » ones-dwelling-of Ibleam and »
 27 Neither did Manasseh drive out [the inhabitants of] Bethshean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.
- ויואל ואת בנותיה ואת מגדו ואת יושבי ואת בנותיה
 bnthie uath iushbimgdouath uath bnuthie uial
 outskirts-of-her and » ones-dwelling-of Megiddo and » outskirts-of-her and-he-is-being-disposed
 27 Neither did Manasseh drive out [the inhabitants of] Bethshean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.
- הכנעני הזאת בארץ לשבת ואת האיש ואת
 eknoni lshbth bartz ezath
 the-Canaanite to-dwell in-land the-this
 27 Neither did Manasseh drive out [the inhabitants of] Bethshean and her towns, nor Taanach and her towns, nor the inhabitants of Dor and her towns, nor the inhabitants of Ibleam and her towns, nor the inhabitants of Megiddo and her towns: but the Canaanites would dwell in that land.

- 28 ויהי כי חזק וישם ישראל את הכנעני למס
 uiei ki chzq ishral uishm ath eknoni lms
 and-he-is-becoming that he-was-steadfast Israel and-he-is-placing » the-Canaanite to-tribute
 28 And it came to pass, when Israel was strong, that they put the Canaanites to tribute, and did not utterly drive them out.
- הוריש לא הורישו
 ueurish la eurishu
 and-to-evict not he-evicted-him
- 29 ואפרים לא הוריש את הכנעני היושב בגזר וישב
 uaphrim la eurish ath eknoni eiushb bgzr uishb
 and-Ephraim not he-evicted » the-Canaanite the-one-dwelling in-Gezer and-he-is-dwelling
 29 Neither did Ephraim drive out the Canaanites that dwelt in Gezer; but the Canaanites dwelt in Gezer among them.
- הכנעני בקרבו בגזר
 eknoni bqrbu bgzr
 the-Canaanite in-among-him in-Gezer
- 30 ויחזק זבולן לא הוריש את יושבי ואת קטרון וישב נהלל
 zbuln la eurish ath iushbi qtrun uath iushbi nell uishb
 Zebulun not he-evicted » ones-dwelling-of Kitron and » ones-dwelling-of Nahalal and-he-is-dwelling
 30 Neither did Zebulun drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Canaanites dwelt among them, and became tributaries.
- הכנעני בקרבו ויהיו למס
 eknoni bqrbu uieiu lms
 the-Canaanite in-among-him and-they-are-becoming for-tributary
- 31 ואת אחלב ואת צידון וישב ואת עכו וישב את הוריש לא אשר
 ashrla eurish ath ishbi oku uath iushbi tzidun uath achlb uath
 Asher not he-evicted » ones-dwelling-of Acco and » ones-dwelling-of Sidon and » Ahlab and »
 31 Neither did Asher drive out the inhabitants of Accho, nor the inhabitants of Zidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob:
- רחב ואת אפיק ואת חלבה ואת אכזיב
 akzib uath chlbe uath aphiq uath rchb
 Achzib and » Helbah and » Aphik and » Rehob
- 32 וישב לא כי הארץ הכנעני בקרב האשרי
 uishb la ki eartz eknoni ishbi
 and-he-is-dwelling the-Asherite in-among the-Canaanite ones-dwelling-of the-land that not
 32 But the Asherites dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: for they did not drive them out.
- הורישו
 ueurishu
 he-evicted-him
- 33 ונת בית יושבי ואת שמש בית יושבי לא נפתלי
 npththli la eurish ath ishbi bith shmsh uath ishbi bith onth
 Naphtali not he-evicted » ones-dwelling-of Beth Shemesh and » ones-dwelling-of Beth Anath
 33 Neither did Naphtali drive out the inhabitants of Bethshemesh, nor the inhabitants of Bethanath; but he dwelt among the Canaanites, the inhabitants of the land: nevertheless the inhabitants of Bethshemesh and of Bethanath became tributaries unto them.
- וישב בקרב הכנעני וישב הארץ וישב בית שמש
 uishb bqrb eknoni ishbi eartz uishbi bith shmsh
 and-he-is-dwelling in-among the-Canaanite ones-dwelling-of the-land and-ones-dwelling-of Beth Shemesh
- למס להם היו ענת ובית
 ubith onth eiu lem lms
 and-Beth Anath they-became to-them for-tributary
- 34 וילחצו נתנו לא כי ההרה דן בני את האמרי
 uilchtzu eamri ath bni dn eere ki la nthnu
 and-they-are-oppressing the-Amorite » sons-of Dan toward-the-mountain that not he-allowed-him
 34 And the Amorites forced the children of Dan into the mountain: for they would not suffer them to come down to the valley:
- לרדת לעמק
 lrdth lomq
 to-come-down to-vale
- 35 וישב באילון חרס ובשעלבים ויואל
 uial eamri lshbth ber chrs bailun ubsholbim
 and-he-is-being-disposed the-Amorite to-dwell in-mountain-of Heres in-Aijalon and-in-Shaalbim
 35 But the Amorites would dwell in mount Heres in Aijalon, and in Shaalbim: yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became tributaries.
- ותכבד יד בית יוסף ויהיו למס
 uthkbd id bith iusph uieiu lms
 and-she-is-being-heavy hand-of house-of Joseph and-they-are-becoming for-tributary
- 36 וגבול ומעלה מהסלע עקרבם ומעלה
 ugbul eamri mmole oqrbim meslo umole
 and-boundary-of the-Amorite from-ascent-of Akrabbim from-the-Sela and-upward
 36 And the coast of the Amorites [was] from the going up to Akrabbim, from the rock, and upward.